

CONSIGLIO REGIONALE  
DELLA REGIONE AUTONOMA  
TRENTINO ALTO ADIGE



REGIONALRAT  
DER AUTONOMEN REGION  
TRENTINO SÜDTIROL

**DECRETO DEL PRESIDENTE  
DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**OGGETTO:** Proroga incarico a tempo determinato della dott.ssa matricola n. 3089 con funzioni di Segretaria particolare del Vicepresidente del Consiglio regionale

**IL PRESIDENTE**

Visto il testo coordinato del Regolamento organico del personale del Consiglio regionale approvato con decreto della Presidente del Consiglio regionale 27 maggio 2015, n. 248 ed in particolare l'articolo 13 che istituisce presso la Presidenza del Consiglio regionale le Segreterie particolari del Presidente e dei Vicepresidenti con applicazione della disciplina prevista dalla normativa regionale relativamente alle Segreterie degli Assessori;

Visto l'articolo 19 della legge regionale 9 novembre 1983, n. 15 nel testo introdotto dall'articolo 15 della legge 11 giugno 1987, n. 5, ed in particolare i commi 2 e 4 in base ai quali alle dirette dipendenze di ogni Assessore effettivo o supplente, è posto un segretario con il compito di collaborare alla attività politica dell'Assessore e che la nomina dei segretari può essere conferita anche a persona estranea all'Amministrazione purché la medesima risulti in possesso dei requisiti generali prescritti per l'ammissione all'impiego presso la Regione fatta eccezione per il limite massimo di età;

Visto l'articolo 2, comma 7, lettera d) della legge regionale 14 dicembre 2010, n. 4 come modificato dall'art. 5 della legge regionale 15 dicembre 2015, n. 28 (legge regionale di stabilità 2016) che esclude dal limite massimo delle assunzioni a tempo determinato, pari al 20 per cento dei posti vacanti dalla data del 1° gennaio di ciascun anno, quelle per il

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN  
DES REGIONALRATS**

**BETREFF:** Verlängerung des befristeten Auftrages an Frau Dr<sup>in</sup> Matrikelnummer 3089 als persönliche Referentin des Vizepräsidenten des Regionalrats

**DER PRÄSIDENT**

Nach Einsicht in den koordinierten Text der Personaldienstordnung des Regionalrates, genehmigt mit Dekret der Präsidentin des Regionalrates Nr. 248 vom 27. Mai 2015, und insbesondere nach Einsicht in den Artikel 13, mit dem die Sondersekretariate des Präsidenten und der Vizepräsidenten errichtet worden sind und welcher vorsieht, dass auf die persönlichen Referenten die regionalen Bestimmungen über die Sekretariate der Assessoren Anwendung finden;

Nach Einsicht in den Artikel 19 des Regionalgesetzes Nr. 15 vom 9. November 1983, mit Artikel 15 des Gesetzes Nr. 5 vom 11. Juni 1987 in den Text eingefügt, im Besonderen nach Einsicht in die Absätze 2 und 4, welche vorsehen, dass jedem wirklichen Assessor oder Ersatzassessor ein Sekretär unmittelbar unterstellt wird, der die Aufgabe hat, bei der politischen Tätigkeit des Assessors mitzuarbeiten, und dass die Ernennung zum Referenten auch an Personen ergehen kann, die nicht der Verwaltung angehören, jedoch die allgemeinen Voraussetzungen für die Aufnahme in den Dienst bei der Region erfüllen, wobei von der oberen Altersgrenze abgesehen wird;

Nach Einsicht in den Artikel 2 Absatz 7 Buchstabe d) des Regionalgesetzes Nr. 4 vom 14. Dezember 2010, mit Artikel 5 des Regionalgesetzes Nr. 28 vom 15. Dezember 2015 (regionales Stabilitätsgesetz 2016) abgeändert, welcher vorsieht, dass für Einstellungen mit befristetem Arbeitsverhältnis von der Begrenzung von 20 Prozent der zum 1.

funzionamento degli organi politici di cui agli articoli 18 e 19 della legge regionale n. 15/1983 citata;

Visto inoltre l'art. 7-quater, comma 3, della legge regionale 17 maggio 2011, n. 4, che prevede, fra l'altro, la deroga all'utilizzo del medesimo lavoratore per periodi di servizio superiori a tre anni nel quinquennio precedente la data di assunzione ai contratti di lavoro a tempo determinato per lo svolgimento delle funzioni di Segretario e di addetto alla segreteria del Presidente e degli Assessori;

Preso atto che ai sensi dell'articolo 12, del Regolamento previsto all'articolo 5, comma 5, della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3, le modalità relative all'individuazione del personale da assumere a tempo determinato, nei casi individuati dalla normativa in vigore, non si applicano nei confronti del personale da assegnare presso le segreterie del Presidente e dei Vicepresidenti, tenuto conto del rapporto fiduciario che caratterizza dette posizioni di lavoro;

Visto il contratto collettivo 27 ottobre 2009 ed in particolare l'art. 25 relativo ai contratti di lavoro a tempo determinato;

Visto l'accordo per il rinnovo del contratto collettivo riguardante il personale dell'area non dirigenziale del Consiglio regionale biennio economico 2016-2017 - triennio giuridico 2016-2018 sottoscritto in data 2 maggio 2018;

Visto l'articolo 90 del contratto collettivo citato, secondo il quale "All'incaricato delle funzioni di segretario del Presidente e dei Vicepresidenti del Consiglio regionale è attribuito il trattamento economico corrispondente a quello iniziale spettante ai dipendenti appartenenti alla posizione economica professionale C3 e un compenso pari alla misura massima dell'indennità di direzione di cui all'articolo 76 del contratto predetto, con esclusione di ogni altro compenso per lavoro straordinario, nonché gli altri assegni

Jänner eines jeden Jahres freien Stellen abgesehen wird, wenn es sich um Einstellungen für die Tätigkeit der politischen Organe gemäß Artikel 18 und 19 des genannten Regionalgesetzes Nr. 15/1983 handelt;

Aufgrund überdies des Artikels 7-quater Absatz 3 des Regionalgesetzes Nr. 4 vom 17. Mai 2011, in dem u. a. eine Ausnahmeregelung betreffend die Beschäftigung derselben Person für mehr als drei Jahre im Fünfjahreszeitraum vor dem Datum der Einstellung mit befristetem Arbeitsverhältnis zwecks Ausübung der Aufgaben eines persönlichen Referenten oder eines Bediensteten des Sekretariats des Präsidenten oder der Assessoren vorgesehen wird;

Festgestellt, dass im Sinne des Artikels 12 der von Artikel 5 Absatz 5 des Regionalgesetzes Nr. 3 vom 21. Juli 2000 vorgesehenen Verordnung die Modalitäten für die Bestimmung des mit befristetem Arbeitsverhältnis einzustellenden Personals in den Fällen gemäß der geltenden Regelung nicht für Bedienstete angewandt werden, die den Sekretariaten des Präsidenten und der Vizepräsidenten zuzuteilen sind, da sie eine besondere Vertrauensstellung einnehmen;

Nach Einsicht in den Tarifvertrag vom 27. Oktober 2009 und insbesondere nach Einsicht in den Artikel 25 betreffend die Verträge mit befristetem Arbeitsverhältnis;

Nach Einsicht in das am 2. Mai 2018 unterzeichnete Abkommen zur Erneuerung des Tarifvertrages betreffend das Personal, ausgenommen die Führungskräfte, das beim Regionalrat Dienst leistet - Zweitjahreszeitraum 2016-2017 für den wirtschaftlichen Teil und Dreijahreszeitraum 2016-2018 für den rechtlichen Teil;

Nach Einsicht in den Artikel 90 des vorgenannten Tarifvertrages, welcher vorsieht, dass „Der mit den Aufgaben eines persönlichen Referenten des Präsidenten oder der Vizepräsidenten des Regionalrats beauftragten Person ab dem Datum der Auftragserteilung die Besoldung entsprechend dem Anfangsgehalt der Bediensteten der Berufs- und Besoldungsklasse C3, eine Vergütung im Höchstausmaß der Direktionszulage laut Artikel 76 des vorgenannten Vertrags, mit Ausnahme jeglicher Vergütung für Überstunden, sowie die

accessori previsti dal contratto medesimo”;

Vista la deliberazione dell’Ufficio di Presidenza 14 febbraio 2017, n. 271 con la quale la dott.ssa matricola n. 3089 “Omissis” è stata assunta con contratto di lavoro a tempo determinato, a tempo parziale 30 ore settimanali, ai sensi dell’articolo 13 del Testo coordinato del regolamento organico del personale del Consiglio della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige in premessa citato, per svolgere le funzioni di segretaria particolare del Presidente del Consiglio regionale dal 6 marzo 2017 e comunque non oltre la durata in carica dello stesso;

Accertato che nella seduta del 21 novembre 2018 il Consiglio regionale ha eletto il dott. Thomas Widmann in qualità di Vicepresidente del Consiglio regionale;

In attesa della prossima seduta dell’Ufficio di Presidenza che verrà convocata a seguito del completamento della composizione del predetto organo;

Ritenuto quindi di dover disporre, per motivi di necessità e urgenza, la proroga del contratto di lavoro a tempo determinato, a tempo parziale 30 ore settimanali, della dott.ssa matricola n. 3089, ai sensi dell’articolo 13 del Testo coordinato del regolamento organico del personale del Consiglio della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, per svolgere le funzioni di segretaria particolare del Vicepresidente dal 21 novembre 2018 e per tutta la durata in carica dello stesso, con attribuzione del trattamento economico previsto dall’articolo 90 del contratto collettivo citato;

Accertata la disponibilità di fondi sui capitoli:

- 400 del piano finanziario U.1.01.01.01.006 e U.1.01.01.01.008,
- 401 del piano finanziario U.1.01.02.01.001, U.1.01.02.01.003 e U.1.01.02.01.999,
- 409 del piano finanziario U.1.02.01.01.001 del bilancio finanziario gestionale 2018 - 2019 - 2020 approvato dall’Ufficio di Presidenza con deliberazione 20 dicembre 2017, n. 321,

weiteren zusätzlichen Besoldungselemente laut Vertrag zuerkannt werden“;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 271 vom 14. Februar 2017, mit dem Frau Dr.<sup>in</sup> Matrikelnummer 3089 „Omissis“ mit befristetem Arbeitsverhältnis in Teilzeit (30 Wochenstunden) im Sinne des Artikels 13 des koordinierten Textes der Personaldienstordnung des Regionalrates der Autonomen Region Trentino-Südtirol ab 6. März 2017 als persönliche Referentin des Präsidenten des Regionalrates und höchstens für die Dauer der Amtszeit des Präsidenten eingestellt worden ist;

Festgestellt, dass der Regionalrat in der Sitzung vom 21. November 2018 Herrn Dr. Thomas Widmann zum Vizepräsidenten des Regionalrates gewählt hat;

In Erwartung der nächsten Präsidiumssitzung, die einberufen wird, sobald alle Mitglieder des genannten Organs gewählt worden sind;

Es demnach als zweckmäßig erachtend, aus Notwendigkeits- und Dringlichkeitsgründen, den Arbeitsvertrag von Frau Dr.<sup>in</sup> Matrikelnummer 3089 mit befristetem Arbeitsverhältnis in Teilzeit (30 Wochenstunden) im Sinne des Artikels 13 des koordinierten Textes der Personaldienstordnung des Regionalrates der Autonomen Region Trentino-Südtirol als persönliche Referentin des Vizepräsidenten ab 21. November 2018 und für die Dauer der Amtszeit des Vizepräsidenten zu verlängern und ihr ab diesem Zeitpunkt die wirtschaftliche Behandlung laut Artikel 90 des genannten Tarifvertrages zuzuerkennen;

Festgestellt, dass die finanziellen Mittel auf folgenden Kapiteln vorhanden sind:

- 400 des Finanzkontenplans U.1.01.01.01.006 e U.1.01.01.01.008,
- 401 des Finanzplans U.1.01.02.01.001, U.1.01.02.01.003 und U.1.01.02.01.999,
- 409 des Finanzkontenplans U.1.02.01.01.001 des Gebarungshaushalts 2018 – 2019 – 2020, genehmigt mit Präsidiumsbeschluss Nr. 321 vom 20. Dezember 2017;

Visto il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 (Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli Enti Locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42);

Visto il Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 31 luglio 2018, n. 370;

#### d e c r e t a

1. alla dott.ssa matricola n. 3089 "Omissis" è prorogato, per ragioni di necessità e urgenza, il contratto di lavoro a tempo determinato, a tempo parziale 30 ore settimanali, conferito ai sensi dell'articolo 13 del Testo coordinato del regolamento organico del personale del Consiglio della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige in premessa citato per svolgere le funzioni di segretaria particolare del Vicepresidente del Consiglio regionale dott. Thomas Widmann dal 21 novembre 2018 e comunque non oltre la durata in carica dello stesso.
2. Alla stessa spetta il trattamento economico previsto dal contratto collettivo sopra citato, in particolare dall'articolo 90 ridotto all'83,00 per cento.
3. Alla stessa si applicano le norme che regolano il trattamento giuridico, economico e previdenziale previsto per i dipendenti del Consiglio regionale.
4. Il rapporto di lavoro a tempo determinato potrà comunque cessare anche prima della scadenza con il venir meno del rapporto fiduciario collegato alle funzioni ricoperte.
5. Il presente provvedimento verrà sottoposto all'Ufficio di Presidenza nella prossima seduta per la ratifica.
6. Si dà atto che alla spesa di cui sopra si farà fronte con le somme già impegnate con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 20 dicembre 2017, n. 321, citata in premessa,

Nach Einsicht in das gesetzvertretende Dekret Nr. 118 vom 23. Juni 2011 betreffend Bestimmungen betreffend die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Haushaltsvorlagen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und deren Einrichtungen im Sinne der Artikel 2 und 3 des Gesetzes Nr. 42 vom 5. Mai 2009;

Nach Einsicht in die Verordnung über das Rechnungswesen des Regionalrates, genehmigt mit Präsidiumsbeschluss Nr. 370 vom 31. Juli 2018;

#### v e r f ü g t:

1. Frau Dr<sup>in</sup> Matrikelnummer 3089 „Omissis“ wird aus Notwendigkeits- und Dringlichkeitsgründen der Vertrag mit befristetem Arbeitsverhältnis in Teilzeit (30 Wochenstunden) im Sinne des Artikels 13 des in den Prämissen erwähnten koordinierten Textes der Personaldienstordnung des Regionalrates der Autonomen Region Trentino-Südtirol verlängert, um vom 21. November 2018 und höchstens für die Dauer der Amtszeit des Vizepräsidenten Dr. Thomas Widmann die Aufgaben einer persönlichen Referentin des Vizepräsidenten des Regionalrates zu verrichten.
2. Der Genannten steht die auf 83,00 Prozent gekürzte Besoldung laut oben genanntem Tarifvertrag und insbesondere gemäß Artikel 90 zu.
3. Für die Genannte gelten die Bestimmungen betreffend die dienst-, besoldungs-, und rentenrechtliche Verwaltung des Personals des Regionalrats.
4. Das befristete Arbeitsverhältnis kann auf jeden Fall auch vor der vorgesehenen Dauer beendet werden, falls das mit den Aufgaben verbundene Vertrauensverhältnis nicht mehr gegeben ist.
5. Das vorliegende Dekret wird dem Präsidium in seiner nächsten Sitzung zur Ratifizierung vorgelegt werden.
6. Es wird zur Kenntnis genommen, dass die entsprechende Ausgabe mit den bereits auf nachstehende Kapitel des Gebarungshaushalts für die Jahre 2018-

sui capitoli del bilancio finanziario gestionale 2018 - 2019 - 2020:

- 400 del piano finanziario U.1.01.01.01.006 e U. 1.01.01.01.008,
- 401 del piano finanziario U.1.01.02.01.001, U.1.01.02.01.003 e U.1.01.02.01.999,
- 409 del piano finanziario U.1.02.01.01.001.

Le controversie concernenti il presente provvedimento sono devolute al Giudice del Lavoro; il tentativo di conciliazione avanti alla Commissione di conciliazione istituita presso la Provincia Autonoma competente per territorio, ai sensi dell'art. 410 c.p.c. è facoltativo.

2019-2020 zweckgebundenen Mitteln laut Präsidiumsbeschluss Nr. 321 vom 20. Dezember 2017 gedeckt wird:

- 400 des Finanzkontenplans U.1.01.01.01.006 und U. 1.01.01.01.008,
- 401 des Finanzkontenplans U.1.01.02.01.001, U.1.01.02.01.003 und U.1.01.02.01.999,
- 409 des Finanzkontenplans U.1.02.01.01.001.

Klagen gegen diese Maßnahme sind beim Arbeitsgericht einzureichen. Der Schlichtungsversuch vor der Schlichtungskommission bei der gebietsmäßig zuständigen Autonomen Provinz im Sinne des Artikel 410 der Zivilprozessordnung ist fakultativ.

## IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT

- Roberto Paccher -  
firmato/gezeichnet

Per l'annotazione dell'impegno di spesa ai sensi dell'art. 24, comma 1 del Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 370/2018

IL SEGRETARIO GENERALE

- dott. Stefan Untersulzner -  
(firmato digitalmente)

Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria ai sensi dell'art. 27 del Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 31 luglio 2018, n. 370

LA DIRETTRICE DELL'UFFICIO BILANCIO

- dott.ssa Lucia Moser -  
(firmato digitalmente)

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Für die Vormerkung der Ausgabenverpflichtung gemäß Art. 24 Absatz 1 der Verordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Präsidiumsbeschluss Nr. 370/2018

DER GENERALSEKRETÄR

- Dr. Stefan Untersulzner -  
(digital signiert)

Sichtvermerk für die Buchhaltungskontrolle im Sinne des Art. 27 der Verordnung über das Rechnungswesen des Regionalrates, genehmigt mit Präsidiumsbeschluss Nr. 370 vom 31. Juli 2018

DIE LEITERIN DES AMTES FÜR HAUSHALT

- Dr<sup>in</sup> Lucia Moser -  
(digital signiert)

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

MDA